



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canadian General Standards Board Office des normes générales du Canada

Series 32

Série 32

WITHDRAWAL

April 2020

Selected standards in the series

Food

These Government of Canada Standards are hereby withdrawn as information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects.

CGSB retains the right to develop new editions.

The information contained in these Standards was originally developed pursuant to a voluntary standards development initiative of the CGSB. The information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects. CGSB hereby disclaims any and all claims, representation or warranty of scientific validity, or technical accuracy implied or expressed respecting the information therein contained. The CGSB shall not take responsibility nor be held liable for any errors, omissions, inaccuracies or any other liabilities that may arise from the provision or subsequent use of such information.

RETRAIT

Avril 2020

Sélection de normes de la série Produits alimentaires

Ces normes du gouvernement du Canada sont par le présent avis retirées, car l'information contenue peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet.

L'ONGC se réserve le droit d'élaborer de nouvelles éditions.

L'information contenue dans ces normes a été élaborée initialement en vertu d'une initiative volontaire d'élaboration de normes de l'ONGC. Elle peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet. L'ONGC décline par la présente toute responsabilité à l'égard de toute affirmation, déclaration ou garantie de validité scientifique ou d'exactitude technique implicite ou explicite relative à l'information contenue dans ces normes. L'ONGC n'assumera aucune responsabilité et ne sera pas tenu responsable quant à toute erreur, omission, inexactitude ou autre conséquence pouvant découler de la fourniture ou de l'utilisation subséquente de cette information.

Copies of withdrawn standards are available from the CGSB Sales Centre by telephone at 819-956-0425 or 1-800-665-2472, by fax at 819-956-5740, by Internet at www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html, by e-mail at ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca or by mail at Sales Centre, Canadian General Standards Board, 11 Laurier Street, Gatineau, Quebec Canada K1A 1G6.

Des copies des normes retirées peuvent être obtenues auprès du Centre des ventes de l'ONGC. Il suffit d'en faire la demande par téléphone, au 819-956-0425 ou au 1-800-665-2472, par télécopieur, au 819-956-5740, par Internet à : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html, par courriel, à ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca, ou par courrier adressé au Centre des ventes, Office des normes générales du Canada, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec) Canada K1A 1G6.

GCS

Food

32.1	32.1
Bread, White Enriched White and Whole Wheat (ICS 67.080)	Pain blanc, pain blanc enrichi et pain de blé entier (ICS 67.080)
32.2	32.2
Bread, Fruit and Raisin (ICS 67.060)	Pain aux fruits et aux raisins (ICS 67.060)
32.3-88	32.3-88
Rye Bread (ICS 67.060)	Pain de seigle (ICS 67.060)
32.4-88	32.4-88
Bread Rolls (ICS 67.060)	Petits pains (ICS 67.060)
32.5-88	32.5-88
Wheat Flour (ICS 67.060)	Farine de blé (ICS 67.060)
32.6-87	32.6-87
Flours, Specialty (ICS 67.060)	Farines spéciales (ICS 67.060)
32.9-88	32.9-88
Cake Mixes, Prepared, Complete (ICS 67.230)	Mélanges à gâteau complets (ICS 67.230)
32.11-88	32.11-88
Pancake and Waffle Mixes (ICS 67.060)	Mélange à crêpes et à gaufres (ICS 67.060)
32.13-88	32.13-88
Cereals, Breakfast Prepared, Ready-to-Eat (ICS 67.060)	Céréales à déjeuner, préparées et prêtes-à-servir (ICS 67.060)

32.14-87	Cereal, Rolled Oats (ICS 67.060)	32.14-87	Céréale de gruau d'avoine (ICS 67.060)
32.15-87	Wheat Cereal, Uncooked (ICS 67.060)	32.15-87	Céréale de blé non cuit (ICS 67.060)
32.16-88	Pasta Products (ICS 67.060)	32.16-88	Pâtes alimentaires (ICS 67.060)
32.17-89	Rice, Brown, Milled, Parboiled or Precooked (ICS 67.060)	32.17-89	Riz brun, usiné, étuvé ou pré-cuit (ICS 67.060)
32.44-92	Beef Cuts (ICS 67.120.10)	32.44-92	Coupes de bœuf (ICS 67.120.10)
32.46-92	Veal Cuts (ICS 67.120.10)	32.46-92	Coupes de veau (ICS 67.120.10)
32.48-92	Lamb Cuts (ICS 67.120.10)	32.48-92	Coupes de l'agneau (ICS 67.120.10)
32.50-92	Pork Cuts (ICS 67.120)	32.50-92	Coupes de porc (ICS 67.120)
32.56-90	Fresh or Frozen Organs (ICS 67.120.10)	32.56-90	Abats frais et congelés (ICS 67.120.10)
32.60-90	Cottage Rolls (ICS 67.080)	32.60-90	Soc roulé (ICS 67.080)
32.61-90	Back Bacon and Side Bacon (ICS 67.120.10)	32.61-90	Bacon de longe et bacon de flanc (ICS 67.120.10)
32.63-91	Smoked Ham (ICS 67.120)	32.63-91	Jambon fumé (ICS 67.120)
32.65-90	Canned or Boil-in-Bag Ham (ICS 67.120.10)	32.65-90	Jambon en conserve ou en sachet de cuisson (ICS 67.120.10)
32.69	Fresh or Cooked Sausages (ICS 67.060)	32.69	Saucisses fraîches ou cuites (ICS 67.060)

32.72-91	Handling, Packaging and Labelling of Meat, Poultry and Fish for Food Services (ICS 67.050)	32.72-91	Manutention, conditionnement et étiquetage de la viande, de la volaille et du poisson pour les services d'alimentation (ICS 67.050)
32.75	Shortening (ICS 67.080)	32.75	Shortening (ICS 67.080)
32.76	Vegetable Oil (ICS 67.080)	32.76	Huile végétale (ICS 67.080)
32.77	Lard (ICS 67.080)	32.77	Saindoux (ICS 67.080)
32.78	Margarine (ICS 67.080)	32.78	Margarine (ICS 67.080)
32.110-92	Roasted and Ground Coffee (ICS 67.080)	32.110-92	Café torréfié moulu (ICS 67.080)
32.113-91	Instant Coffee (ICS 67.080)	32.113-91	Café instantané (ICS 67.080)
32.141-91	Fresh, Chilled or Frozen Fish and Fish Products (ICS 67.080)	32.141-91	Poisson et produits du poisson frais, réfrigérés ou congelés (ICS 67.080)
32.142	Preserved Fish (Salted, Dried, Smoked or Pickled) (ICS 67.080)	32.142	Poisson salé, séché, fumé ou saumuré (ICS 67.080)
32.143	Canned Fish (ICS 67.080)	32.143	Poisson en conserve (ICS 67.080)
32.161	Butter (ICS 67.080)	32.161	Beurre (ICS 67.080)
32.163	Ice Cream, Ice Milk and Sherbet (ICS 67.080)	32.163	Crème glacée, lait glacé et sorbet (ICS 67.080)
32.165	Milk and Cream, Pasteurized or Sterilized (Ultra-high-temperature (UHT)) (ICS 67.080)	32.165	Lait et crème pasteurisés ou stérilisés (Ultra-high-temperature [UHT]) (ICS 67.080)
32.166	Milk, Condensed or Evaporated (ICS 67.080)	32.166	Lait condensé ou lait évaporé (ICS 67.080)

32.168	Milk Powder (ICS 67.080)	32.168	Lait en poudre (ICS 67.080)
32.172	Cheese and Cheese Products (ICS 67.080)	32.172	Fromage et produits de fromage (ICS 67.080)
32.175	Code of Practice for Sampling Dairy Products (ICS 67.080)	32.175	Code d'échantillonnage des produits laitiers (ICS 67.080)
32.181	Eviscerated Chicken and Chicken Parts (ICS 67.080)	32.181	Poulets éviscérés et morceaux de poulet (ICS 67.080)
32.183	Turkeys, Eviscerated (ICS 67.080)	32.183	Dindes éviscérées (ICS 67.080)
32.184	Shell Eggs (ICS 67.080)	32.184	Œufs en coquille (ICS 67.080)
32.208	Maple-Flavoured Syrup (ICS 67.080)	32.208	Sirop à saveur d'érable (ICS 67.080)
32.211	Molasses (ICS 67.080)	32.211	Mélasse (ICS 67.080)
32.234	Canned Pie Fillings (ICS 67.080)	32.234	Garnitures à tartes en conserve (ICS 67.080)
32.236	Jams, Marmalades, Jellies and Cranberry Sauce (ICS 67.080)	32.236	Confitures, marmelades, gelées et sauce aux canneberges (ICS 67.080)
32.237	Peanut Butter (ICS 67.080)	32.237	Beurre d'arachides (ICS 67.080)
32.250	Fresh Fruits and Vegetables (ICS 67.080)	32.250	Fruits et légumes frais (ICS 67.080)
32.252	Dehydrated Vegetables (ICS 67.080)	32.252	Légumes déshydratés (ICS 67.080)
32.253	Canned Fruits or Vegetables and Canned or Refrigerated Juices (ICS 67.080)	32.253	Fruits et légumes en conserve et jus en conserve ou réfrigérés (ICS 67.080)
32.254	Frozen Fruits, Vegetables and Juices (ICS 67.080)	32.254	Fruits, légumes et jus congelés (ICS 67.080)
32.258	Tomato Catsup (ICS 67.080)	32.258	Catsup aux tomates (ICS 67.080)

32.262	Dried Beans and Peas (ICS 67.080)	32.262	Haricots et pois secs (ICS 67.080)
32.276	Dried Fruit (ICS 67.080)	32.276	Fruits séchés (ICS 67.080)
32.281	Dehydrated Soup Mixes, Instant and Simmer (ICS 67.080)	32.281	Mélanges déshydratés pour soupes instantanées et mijotées (ICS 67.080)
32.283	Beverage Powders, Fruit-Flavoured (ICS 67.080)	32.283	Poudres pour boissons aux fruits (ICS 67.080)



Government
of Canada

Canadian General
Standards Board

Gouvernement
du Canada

Office des normes
générales du Canada

GCS 32.17-89

Converted to GCS in 2014/
Convertie en Norme GC en 2014

**Rice, Brown,
Milled, Parboiled
or Precooked**

**Riz brun, usiné,
étuvé ou pré-cuit**

Withdrawn
Retirée

The CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD (CGSB), under whose auspices this standard has been developed, is a government directorate within Public Works and Government Services Canada. CGSB is engaged in the production of voluntary standards in a wide range of subject areas through the media of standards committees and the consensus process.

A significant aspect of the Canadian standards development system is the application of the following principles: consensus; equal access and effective participation by concerned interests; respect for diverse interests and identification of those who should be afforded access to provide the needed balance of interests; mechanism for dispute resolution; openness and transparency; open access by interested parties to the procedures guiding the standards development process; clarity with respect to the processes; and Canadian interest consideration as the initial basis for the development of standards.

CGSB develops Government of Canada (GC) Standards as well as provides other standardization products and services. GC standards are developed to state the particular requirements of a government or an industry for a material, a product or a service. All standards are developed in conformance with the policies described in the CGSB Policy and Procedures.

GC Standards are subject to review and revision to ensure that they keep abreast of technological progress. CGSB will initiate the review of this standard within a set time frame. Suggestions for their improvement, which are always welcome, should be brought to the notice of the standards committees concerned. Changes to standards are issued either as separate amendment sheets or in new editions of standards.

An up-to-date listing of GC Standards including details on latest issues and amendments, and ordering instructions, is found in the CGSB Catalogue at our Web site — www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb along with more information about CGSB products and services.

Although the intended primary application of this standard is stated in its Scope, it is important to note that it remains the responsibility of the users of the standard to judge its suitability for their particular purpose.

Testing and evaluation

The testing and evaluation of a product against this standard may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This document does not purport to address all the safety aspects associated with its use. Anyone using this standard has the responsibility to consult the appropriate authorities and to establish appropriate health and safety practices in conjunction with any applicable regulatory requirements prior to its use. CGSB neither assumes nor accepts any responsibility for any injury or damage that may occur during or as the result of tests, wherever performed.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this standard may be the subject of patent rights. CGSB shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Users of this standard are expressly advised that determination of the validity of any such patent rights is entirely their own responsibility.

Language

In this standard, "shall" states a mandatory requirement, "should" expresses a recommendation and "may" is used to express an option or that which is permissible within the limits of this standard. Notes accompanying clauses do not include requirements or alternative requirements; the purpose of a note accompanying a clause is to separate from the text explanatory or informative material. Annexes are designated normative (mandatory) or informative (non-mandatory) to define their application.

Further information on CGSB and its services and standards may be obtained from:

The Manager
Standards Division
Canadian General Standards Board
Gatineau, Canada
K1A 1G6

How to order CGSB Publications:

- by telephone — 819-956-0425 or
 - 1-800-665-2472
- by fax — 819-956-5740
- by mail — CGSB Sales Centre
Gatineau, Canada
K1A 1G6
- in person — Place du Portage
Phase III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Quebec
- by email — ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
- on the Web — www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html

La présente norme a été élaborée sous les auspices de l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC), qui est un organisme relevant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. L'ONGC participe à la production de normes facultatives dans une gamme étendue de domaines, par l'entremise de ses comités des normes qui se prononcent par consensus.

Un aspect significatif du système canadien d'élaboration de normes est l'utilisation des principes suivants : consensus; égalité d'accès et participation efficace des parties concernées; respect des divers intérêts et détermination des intérêts auxquels il faudrait donner accès au processus afin d'assurer l'équilibre nécessaire entre les intérêts; mécanisme de règlement des différends; ouverture et transparence; liberté d'accès des parties intéressées aux procédures qui orientent le processus d'élaboration de normes; clarté des processus; considération de l'intérêt du Canada comme base de départ de l'élaboration des normes.

L'ONGC élabore des Normes du gouvernement du Canada (GC) et offre également d'autres produits et services de normalisation. Les Normes GC sont élaborées pour définir les exigences particulières d'un gouvernement ou d'une entreprise pour un matériau, un produit ou un service. Toutes les normes sont élaborées conformément aux politiques décrites dans les politiques et les procédures de l'ONGC.

Étant donné l'évolution technique, les Normes GC font l'objet de révisions et d'examens périodiques. L'ONGC entreprendra le réexamen de la présente norme dans un délai déterminé. Toutes les suggestions susceptibles d'en améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes font l'objet de modificatifs distincts ou sont incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

Une liste à jour des Normes GC comprenant des renseignements sur les normes récentes et les derniers modificatifs parus, et sur la façon de se les procurer figure au Catalogue de l'ONGC disponible à notre site Web — www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb ainsi que des renseignements supplémentaires sur les produits et les services de l'ONGC.

Même si l'objet de la présente norme précise l'application première que l'on peut en faire, il faut cependant remarquer qu'il incombe à l'utilisateur, au tout premier chef, de décider si la norme peut servir aux fins qu'il envisage.

Mise à l'essai et évaluation

La mise à l'essai et l'évaluation d'un produit en regard de la présente norme peuvent nécessiter l'emploi de matériaux ou d'équipement susceptibles d'être dangereux. Le présent document n'entend pas traiter de tous les aspects liés à la sécurité de son utilisation. Il appartient à l'usager de la norme de se renseigner auprès des autorités compétentes et d'adopter des pratiques de santé et de sécurité conformes aux règlements applicables avant de l'utiliser. L'ONGC n'assume ni n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages qui pourraient survenir pendant les essais, peu importe l'endroit où ceux-ci sont effectués.

Il faut noter qu'il est possible que certains éléments de la présente norme canadienne soient assujettis à des droits conférés à un brevet. L'ONGC ne peut être tenu responsable de nommer un ou tous les droits conférés à un brevet. Les utilisateurs de la norme sont informés de façon personnelle qu'il leur revient entièrement de déterminer la validité des droits conférés à un brevet.

Langue

Dans la présente Norme, le verbe « doit » indique une exigence obligatoire, le verbe « devrait » exprime une recommandation et le verbe « peut » exprime une option ou une permission. Les notes accompagnant les articles ne renferment aucune exigence ni recommandation. Elles servent à séparer du texte les explications ou les renseignements qui ne font pas proprement partie du corps de la norme. Les annexes sont désignées comme normative (obligatoire) ou informative (non obligatoire) pour en préciser l'application.

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et les normes en général, prière de communiquer avec:

Le Gestionnaire
Division des normes
Office des normes générales du Canada
Gatineau, Canada
K1A 1G6

Comment commander des publications de l'ONGC :

- par téléphone — 819-956-0425 ou
— 1-800-665-2472
- par télecopieur — 819-956-5740
- par la poste — Centre des ventes de l'ONGC
Gatineau, Canada
K1A 1G6
- en personne — Place du Portage
Phase III, 6B1
11, rue Laurier
Gatineau (Québec)
- par courrier — ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
électronique
- sur le Web — www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html

Government of Canada Standard
Norme du gouvernement du Canada

GCS 32.17-89

Converted to GCS in 2014/
Convertie en Norme GC en 2014

**Rice, Brown, Milled,
Parboiled or Precooked**

**Riz brun, usiné, étuvé
ou pré-cuit**

July/JUILLET 1989

ICS 67.060

Published by the
Canadian General Standards Board
Ottawa, Canada K1A 1G6

Publiée par
l'Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada K1A 1G6

© Minister of Supply and Services Canada – 1989

No part of this publication may be reproduced in any
form without the prior permission of the publisher.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada – 1989

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite
d'aucune manière sans la permission préalable de l'éditeur.

**CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD
OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA**

**COMMITTEE ON CEREAL PRODUCTS
COMITÉ DES PRODUITS À BASE DE CÉRÉALES**

(Membership at date of approval)
(Composition à la date d'approbation)

General Mills Canada Inc.	Blodgett, J.	General Mills Canada Inc.
Catelli Ltd.	Chabot, C.	Catelli Ltd.
Department of Supply and Services	Ms./Mme Doust, W.	Ministère des Approvisionnements et Services
Kellogg Salada Canada Inc.	Enke, P.	Kellogg Salada Canada Inc.
The Quaker Oats Co. of Canada Ltd.	Goslin, D.	La cie Quaker Oats du Canada Ltée
Nabisco Brands Canada Ltd.	Harwood, R.	Nabisco Brands Canada Ltée
Efrem Foods Ltd.	Hersh, K.	Efrem Foods Ltd.
General Foods Inc.	Knight, Dr R.M.	General Foods Inc.
CSP Foods Ltd.	Macdonald, E.	CSP Foods Ltd.
Department of National Health and Welfare	Mercer, J.	Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Bakery Council of Canada	Nelson, P.A.	Conseil canadien de la boulangerie
Dainty Foods Inc.	Rozon, W.R.	Les aliments Dainty Foods Inc.
Maple Leaf Mills Ltd.	Sanders, B.	Les Moulins Maple Leaf Ltée
Department of Agriculture	Smith, J.	Ministère de l'Agriculture
Department of Consumer and Corporate Affairs	Ms./Mme Thibodeau, P.L.	Ministère de la Consommation et des Corporations
Department of National Defence	Trépanier, Lt J.	Ministère de la Défense nationale
Primo Foods Ltd.	Turner, E.	Primo Foods Ltd.
Ogilvie Mills Ltd.	Weadon, D.R.	Les Minoteries Ogilvie Ltée
Canadian General Standards Board	Sikanen, E.	Office des normes générales du Canada
	Mrs./Mme Secretary/Secrétaire	

Acknowledgment is made for the French translation of this Canadian General Standards Board specification by the Translation Bureau of the Department of the Secretary of State.

Nous remercions le Bureau des traductions du Secrétariat d'État de la traduction française de la présente spécification de l'Office des normes générales du Canada.

Preface

This document has been converted to a Government of Canada (GC) Standard in April 2014. Its previous designation was 32.17M. The original content has not been modified.

Préface

Le présent document a été converti en une Norme du gouvernement du Canada (GC) en avril 2014. Sa désignation précédente était 32.17M. Le contenu original n'a pas été modifié.

Withdrawn
Retirée

**CANADIAN GENERAL
STANDARDS BOARD****OFFICE DES NORMES
GÉNÉRALES DU CANADA****RICE, BROWN, MILLED, PARBOILED OR
PRECOOKED****RIZ BRUN, USINÉ, ÉTUVÉ OU PRÉ-CUIT****1. SCOPE**

1.1 This specification applies to the hulled seeds (grains) of rice plant, *Oryza sativa* L., and to milled, parboiled or precooked products thereof. The specification is mainly intended to be used by food services in the procurement of food.

2. APPLICABLE PUBLICATIONS

2.1 The following publications are applicable to this specification:

2.1.1 Department of Agriculture

Canada Grain Act and Regulations.

2.1.2 Department of National Health and Welfare

Food and Drugs Act and Regulations

General Principles of Food Hygiene for Use by the Food Industry in Canada.

2.1.3 United States Department of Agriculture (USDA)

U.S. Standards for Rough Rice, Brown Rice for Processing and Milled Rice.

2.2 Reference to the above publications is to the latest issues. The sources for these publications are shown in the Notes Section.

3. CLASSIFICATION

3.1 Rice to this specification shall be supplied in the following grain types and degrees of processing, as specified (par. 8.1).

3.1.1 *Grain Types* (Figure 1)

Type 1 — Long Grain — The length of grain is three or more times the width. When cooked the grains separate easily and are light and fluffy.

Type 2 — Medium Grain — The grain is plump in shape, but not round.

Type 3 — Short Grain — The grain is almost round in shape. When cooked the grains tend to cling together.

OBJET

La présente spécification s'applique aux grains décortiqués de la plante de riz, *Oryza sativa* L., et à ses produits usinés, étuvés ou pré-cuits. La spécification est principalement destinée à être utilisée par les services procédant à l'achat de denrées alimentaires.

PUBLICATIONS APPLICABLES

Les publications suivantes s'appliquent à la présente spécification:

Ministère de l'Agriculture

Loi et Règlement sur les grains du Canada.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

Loi et Règlement des aliments et drogues

Principes généraux d'hygiène alimentaire devant servir à l'industrie alimentaire canadienne.

United States Department of Agriculture (USDA)

U.S. Standards for Rough Rice, Brown Rice for Processing and Milled Rice.

Les publications susmentionnées s'entendent de l'édition la plus récente. La source de diffusion est indiquée dans la section intitulée Remarques.

CLASSIFICATION

Le riz conforme à la présente spécification doit être fourni dans les types de grains et degrés de transformation suivants, selon les prescriptions (par. 8.1).

***Types de grains* (figure 1)**

Type 1 — Grain long — La longueur du grain égale trois fois ou plus la largeur du grain. Les grains cuits se séparent facilement; ils sont légers et floconneux.

Type 2 — Grain moyen — Le grain est gonflé sans être rond.

Type 3 — Grain court — Le grain est presque rond. Les grains cuits ont tendance à s'agglutiner.

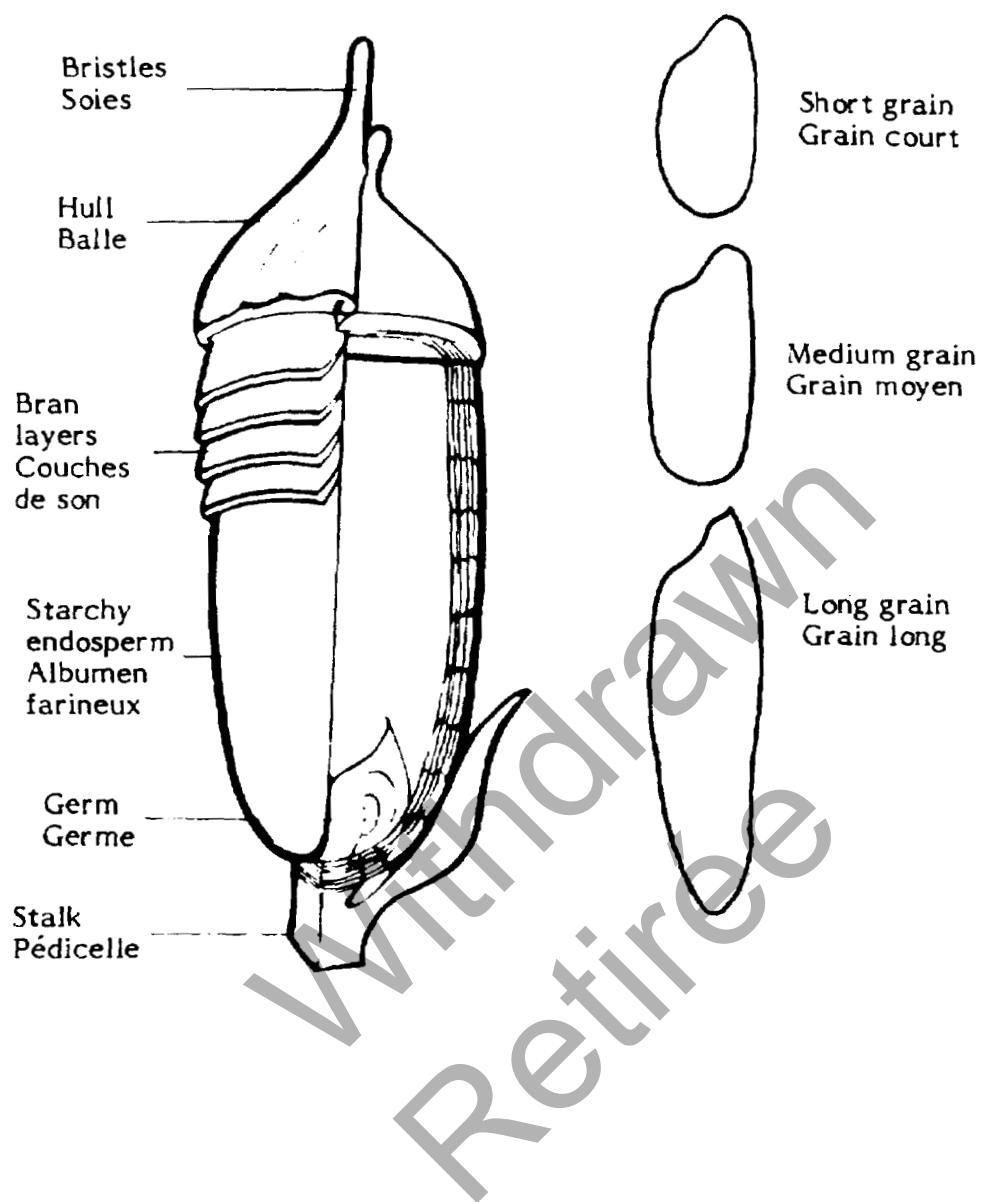


FIGURE I

Rice Grain Types and Composition
Types de grains de riz et composition

3.1.2 Processing	Transformation
I — Brown Rice — Essentially whole kernels (grains) of rough rice (paddy) from which only the hull has been removed leaving most of the bran, germ and endosperm intact (husked rice).	I — Riz brun — Essentiellement des grains entiers de riz brut (paddy) débarrasses de leur balle dont le son, le germe et l'albumen farineux restent en grande partie intacts (riz décortiqué).
II — Milled Rice — Rice obtained after milling the brown rice whereby practically all of the bran and germ has been removed.	II — Riz usiné — Riz obtenu apres usinage du riz brun où presque tout le son et le germe ont été enlevés.
III — Parboiled Rice — The milled product of rough rice that has been soaked, steamed and dried before milling whereby practically all of the bran and germ are removed.	III — Riz étuvé — Le produit usiné du riz brut qui a été trempé, traité à la vapeur et séché avant usinage dont presque tout le son et le germe ont été enlevés.
IV — Precooked Rice — Milled long-grain rice that has been cooked and dehydrated to reduce the required cooking time in preparing food. The grain shall have remained in porous and open structured condition.	IV — Riz pré-cuit — Riz usiné à grain long qui a été cuit et déshydraté pour réduire le temps de cuisson requis lors de la préparation des aliments. Le grain doit avoir conservé sa porosité et sa structure ouverte.
V — Enriched Precooked Rice — Precooked rice to which thiamine, niacin and iron have been added as specified in section B.13.010 of the Food and Drug Regulations (Appendix 4).	V — Riz pré-cuit enrichi — Riz pré-cuit additionné de thiamine, de niacine et de fer conformément à l'article B.13.010 du Règlement des aliments et drogues (annexe 4).
VI — Polished Rice — Polished rice is milled rice that has been polished to remove all bran layers and may be coated with magnesium silicate, talc and glucose.	VI — Riz poli — Le riz poli est un riz usiné qui a été poli afin d'enlever toutes les couches de son et qui peut être enveloppé de silicate de magnésium, de talc et de glucose.
4. GENERAL REQUIREMENTS	EXIGENCES GÉNÉRALES
4.1 Rice to this specification shall be sound, clean and free from foreign material, odour and insect infestation.	Le riz conforme à la présente spécification doit être sain, propre et exempt de matières étrangères, d'odeurs et d'insectes.
4.2 Rice shall comply with the relevant portions of the Regulations listed under par. 2.1.1, 2.1.2 and 2.1.3.	Le riz doit satisfaire aux articles pertinents des Règlements mentionnés aux al. 2.1.1, 2.1.2 et 2.1.3.
4.3 Rice shall be stored, processed and packaged under sanitary conditions in accordance with good commercial practice.	Le riz doit être entreposé, transformé et emballé dans des conditions hygiéniques selon de bonnes pratiques commerciales.
5. DETAILED REQUIREMENTS	EXIGENCES PARTICULIÈRES
5.1 Defective and Broken Kernels — The maximum content of defective, foreign and broken kernels shall not exceed the maximum limits specified for U.S. grade No. 2 for brown and milled rice respectively (Appendix 1). Parboiled rice and precooked rice shall meet the specifications given in Appendixes 2 and 3. Broken kernels are kernels of rice which are less than 3/4 of whole kernels.	Grains défectueux et brisés — La teneur maximale en grains défectueux, étrangers et brisés ne doit pas dépasser les limites maximales permises respectivement pour le riz brun et le riz usiné de classe américaine n° 2 (annexe 1). Le riz étuvé et le riz pré-cuit doivent satisfaire aux exigences précisées aux annexes 2 et 3. Un grain brisé est un grain de riz dont la taille est inférieure aux trois-quarts du grain entier.
5.2 Moisture Content — The moisture content of the uncooked rice shall not exceed 12% for brown and milled rice and 13% for parboiled and precooked rice when determined according to official method FO-29 of the Food and Drug Regulations.	Teneur en eau — La teneur en eau du riz non cuit ne doit pas excéder 12% pour le riz brun et le riz usiné et 13% pour le riz étuvé et le riz pré-cuit, lorsqu'elle est déterminée selon la méthode officielle FO-29 du Règlement des aliments et drogues.
5.3 Cooking Performance of Parboiled Rice — The rice shall be soft and fluffy and remain as distinct particles after cooking as specified in par. 7.1.1 and the rice shall not form a gummy mass.	Tenue à la cuisson du riz étuvé — Le riz doit être tendre et floconneux, les grains doivent demeurer distincts après la cuisson conformément à l'al. 7.1.1 et le riz ne doit pas former une masse agglutinée.

5.4	Cooking Time for Precooked Rice — The required cooking time for precooked rice shall not exceed 10 min.	Temps de cuisson du riz pré-cuit — Le temps de cuisson du riz pré-cuit ne doit pas dépasser 10 min.
6.	PREPARATION FOR DELIVERY	PRÉPARATION POUR LA LIVRAISON
6.1	Unless otherwise specified (par. 8.1), normal commercial packaging, labelling and marking shall be acceptable.	Sauf indication contraire (par. 8.1), le conditionnement, l'étiquetage et le marquage commerciaux habituels sont admis.
6.2	Rice to this specification shall be supplied in the following package or bag sizes, as specified (par. 8.1): 450 g, 500 g, 950 g, 1 kg, 1.5 kg, 2 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg and 40 kg. For precooked rice, additional package sizes may be specified.	Le riz fourni sur référence à la présente spécification doit être livré dans les contenants ou sacs des capacités suivantes, selon les prescriptions (par. 8.1): 450 g, 500 g, 950 g, 1 kg, 1.5 kg, 2 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg et 40 kg. D'autres capacités peuvent être prescrites pour le riz pré-cuit.
7.	INSPECTION	INSPECTION
7.1	Testing	Essais
7.1.1	Cooking Test for Parboiled Rice — Boil 185 g of the finished product with 7 g of salt in 1900 mL of tap water for not more than 30 min. The cooked rice shall be drained of surplus water in a sieve for 60 s. The cooked rice shall then be examined for compliance with the requirements of par. 5.3.	Essai de cuisson du riz étuvé — Faire bouillir 185 g du produit fini dans 1900 mL d'eau du robinet additionnée de 7 g de sel pendant au plus 30 min. Faire égoutter l'excès d'eau du riz cuit sur un égouttoir pendant 60 s, puis examiner le riz pour déterminer sa conformité aux exigences du par. 5.3.
8.	NOTES	REMARQUES
8.1	Options — The following options must be specified in the application of this specification:	Options — Les options suivantes doivent être précisées lors de l'application de la présente spécification:
	a. Grain type and processing degree (par. 3.1)	a. Type de grain et degré de transformation (par. 3.1)
	b. Packaging, labelling and marking details if normal commercial practice is not suitable (par. 6.1)	b. Modalités de conditionnement, d'étiquetage et de marquage si les usages commerciaux habituels ne conviennent pas (par. 6.1)
	c. Size and type of container (par. 6.2).	c. Capacité et type de contenant (par. 6.2).
8.2	Sources of Referenced Publications	Sources de diffusion des publications de référence
8.2.1	The Acts and Regulations referred to in par. 2.1.1 and 2.1.2 may be obtained from the Canadian Government Publishing Centre, Department of Supply and Services, Ottawa, Canada K1A 0S9. Telephone (819) 956-4802.	Les Lois et Règlements mentionnés aux al. 2.1.1 et 2.1.2 sont diffusés par le Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9. Téléphone (819) 956-4802.
8.2.2	The general principles of food hygiene referred to in par. 2.1.2 may be obtained from the Department of National Health and Welfare, Health Protection Branch, Food Directorate, Ottawa, Ontario K1A 0L2.	Les principes généraux d'hygiène alimentaire mentionnés à l'al. 2.1.2 sont diffusés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa, Ontario K1A 0L2.
8.2.3	The publication referred to in par. 2.1.3 may be obtained from the Rice Council for Market Development, 6699 Bookin Street, P.O. Box 790123, Houston, TX 77074, U.S.A. Telephone (713) 270-6699.	La publication mentionnée à l'al. 2.1.3 est diffusée par le Rice Council for Market Development, 6699 Bookin Street, P.O. Box 790123, Houston, TX 77074, U.S.A. Téléphone (713) 270-6699.

BROWN RICE
RIZ BRUN

Grades and grade requirements for the classes of brown rice
Classes et exigences pour les catégories de riz brun

Grade	Paddy kernels	Maximum limits of — Limites maximales de —							
		Seeds and heat-damaged kernels Grains indésirables et grains endommagés par la chaleur			Red rice and damaged kernels (singly or combined)	Chalky kernels	Broken kernels removed by a 6 plate or a 6-1-2 sieve	Other types	Well-milled kernels
		Total (singly or combined)	Heat-damaged kernels	Objectionable seeds					
Classe	Grains paddy	Total (seuls ou combinés)	Grains endommagés par la chaleur	Grains indésirables	Riz gluant et grains endommagés (seuls ou combinés)	Grains farineux	Grains brisés acceptés sur passoire n° 6 ou tamis n° 6-1-2	Autres types	Grains bien usines
	Number in 500 g	Number in 500 g	Number in 500 g	Number in 500 g	%	%	%	%	%
%	Nombre dans 500 g	Nombre dans 500 g	Nombre dans 500 g	Nombre dans 500 g					
U.S. No./Nº 1	—	20	10	1	2	1.0	2.0	1.0	1.0
U.S. No./Nº 2	2.0	—	40	2	10	2.0	4.0	2.0	2.0
U.S. No./Nº 3	2.0	—	70	4	20	4.0	6.0	3.0	5.0
U.S. No./Nº 4	2.0	—	100	8	35	8.0	8.0	4.0	10.0
U.S. No./Nº 5	2.0	—	150	15	50	15.0	15.0	6.0	10.0

MILLED RICE
RIZ USINE

Grades and grade requirements for the classes of long-grain milled rice, medium-grain milled rice and short-grain milled rice
Classes et exigences pour les catégories de riz usine à grain long, à grain moyen et à grain court

Grade	Total	Maximum limits of — Limites maximales de —								Other types	
		Seeds, heat-damaged, and paddy kernels (singly or combined)		Chalky kernels		Broken kernels		Other types			
		Heat-damaged kernels and objectionable seeds	Grains endommagés par la chaleur et grains indésirables	Red rice and damaged kernels (singly or combined)	In long-grain rice	In medium- or short-grain rice	Total	Removed by a 5 plate	Removed by a 6 plate	Through a 6 sieve	Whole kernels
Classe	Total	Riz gluant et grains endommagés (seuls ou combinés)	Dans riz à grain long	Dans riz à grain moyen ou court	Total	Acceptés sur passoire n° 5	Acceptés sur passoire n° 6	Acceptés sur tamis n° 6	Grains entiers	Grains entiers et brisés	Autres types
	Number in 500 g		Number in 500 g	Number in 500 g	%	%	%	%	%	%	
%	Nombre dans 500 g	Nombre dans 500 g	%	%	%	%	%	%	%	%	%
U.S. No./Nº 1	2	1	0.5	1.0	2.0	4.0	0.04	0.1	0.1	—	1.0
U.S. No./Nº 2	4	2	1.0	2.0	4.0	7.0	0.06	0.2	0.2	—	2.0
U.S. No./Nº 3	7	5	2.5	4.0	6.0	15.0	0.1	0.8	1.5	—	3.0
U.S. No./Nº 4	20	15	4.0	6.0	8.0	25.0	0.4	2.0	0.7	—	5.0
U.S. No./Nº 5	30	25	6.0	10.0	10.0	35.0	0.7	3.0	1.0	10.0	—

PARBOILED RICE		RIZ ÉTUVÉ	
Property	Requirement (max.)	Caractéristique	Exigence (max.)
Seeds and heat-damaged kernels	2 in 500 g	Grains indésirables et grains endommagés par la chaleur	2 dans 500 g
Red rice and damaged kernels, by mass	0.5%	Riz gluant et grains endommagés, en masse	0.5%
Broken kernels, total, by mass	4.0%	Grains brisés, total, en masse	4.0%
Removed by No. 6 sizing plate, by mass	0.1%	Acceptés sur passoire n° 6, en masse	0.1%
Rice of contrasting classes, by mass	1.0%	Riz de catégories contrastantes, en masse	1.0%
Insect damaged kernel content, by mass	0.25%	Teneur en grains endommagés par les insectes, en masse	0.25%
Severely damaged kernels	2 per 500 g	Grains très endommagés	2 dans 500 g
Kernels with ungelatinized areas, by mass	10.0%	Grains avec zones non gélatinisées, en masse	10.0%
Ungelatinized kernels, by mass	0.1%	Grains non gélatinisés, en masse	0.1%

PRECOOKED RICE

GENERAL – Precooked rice shall be processed from rough rice from any long grain variety that has been milled to a degree meeting the requirements of US grade No. 2.

Property	Requirement (max.)	Caractéristique	Exigence (max.)
Seeds and paddy kernels, total	3 in 500 g	Grains indésirables et grains paddy, total	3 dans 500 g
Red rice and damaged kernels	0.5% by mass	Riz gluant et grains endommagés	0.5% en masse
Broken kernels, total	17.0% by mass	Grains brisés, total	17.0% en masse

RIZ PRÉ-CUIT

GÉNÉRALITÉS – Le riz pré-cuit doit provenir du riz brut de n'importe quelle longueur de grain qui a été transformé au degré répondant aux exigences de la classe étatsunienne n° 2.

Withdrawn
Retirée

Allowable Amounts of Added Vitamins and
Iron in Precooked Rice (singly or in
any combination) According to Section B.13.010
of the Food and Drug Regulations

Quantités admises de vitamines et de fer
ajoutés au riz pré-cuit (seuls ou combinés)
conformément à l'article B.13.010 du
Règlement des aliments et drogues

Nutrient	Amount (mg/100g precooked rice as sold)	Élément nutritif	Quantité (mg/100 g de riz pré-cuit vendu)
Thiamine	0.45	Thiamine	0.45
Niacin	4.2	Niacine	4.2
Vitamin B ₆	0.6	Vitamine B ₆	0.6
Folic Acid	0.016	Acide folique	0.016
Pantothenic Acid	1.2	Acide pantothénique	1.2
Iron	1.6	Fer	1.6

Note: In order to call precooked rice "enriched", the sold rice must contain added thiamine, niacin and iron.

Remarque: Pour être appelé riz pré-cuit "enrichi", le riz vendu doit avoir été additionné de thiamine, de niacine et de fer.

Withdrawn
Retirée